

**IT - DIMMER 110-230V~ CON RICEVITORE RADIO INTEGRATO E USCITA DALI PER LA REGOLAZIONE DELLA LUMINOSITÀ DI LAMPADE E BALLAST.** Ingresso pulsante manuale.

**EN - 110-230V~ DIMMER WITH BUILT-IN RADIO RECEIVER AND DALI OUTPUT FOR CONTROL BALLASTS AND LAMPS.** Push-button input for manual controls.

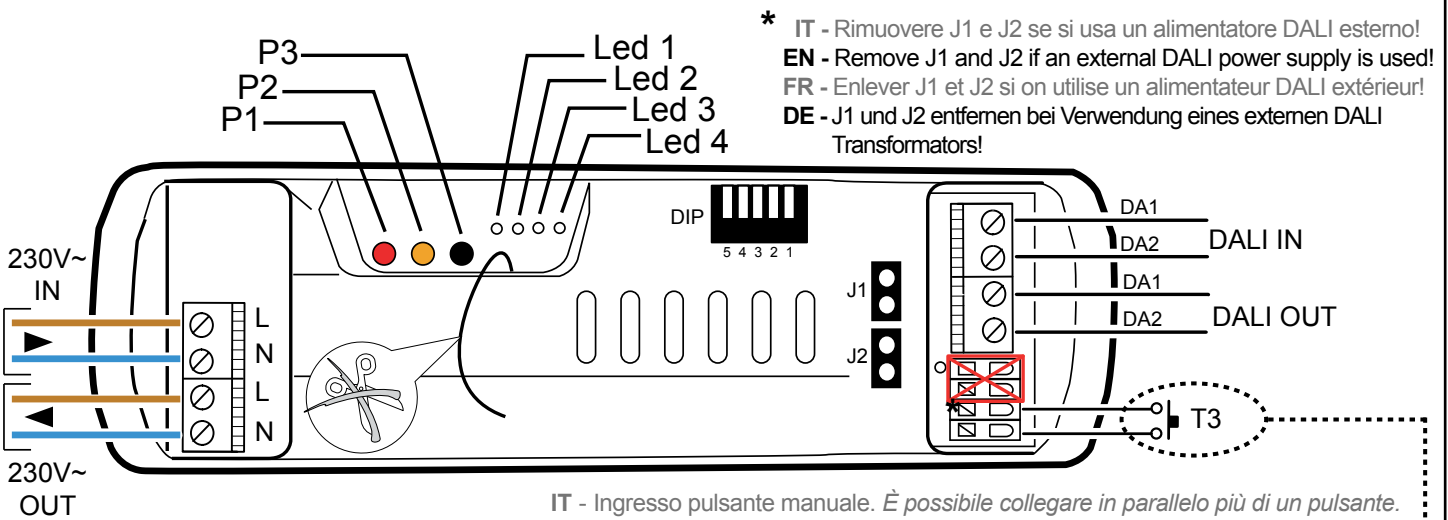
**FR - VARIATEUR 110-230V~ AVEC RÉCEPTEUR RADIO INTÉGRÉ ET SORTIE DALI POUR LA RÉGULATION DE LA LUMINOSITÉ DE LAMPES ET BALLAST.** Entrée pour bouton-poussoir.

**DE - 110-230V~ -DIMMER MIT INTEGRIERTEM FUNKEMPFAÑGER UND DALI AUSGANG FÜR DIE EINSTELLUNG DER HELLIGKEIT VON LAMPEN UND "BALLAST"-DIMMERN.** Eingang manueller Taster.

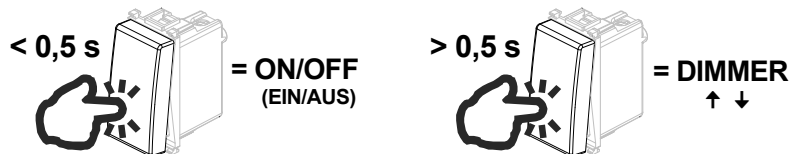
IT - Codice prodotto EN - Product code FR - Code du produit DE - Artikelnummer

**TVDMA868A01** ≤ 20 slaves, 868.3Mhz **TVDMA868A02** ≤ 64 slaves, 868.3Mhz

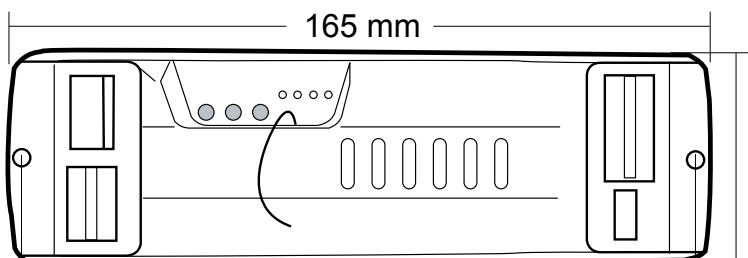
**TVDMA916A01** ≤ 20 slaves, 916Mhz **TVDMA916A02** ≤ 64 slaves, 916Mhz



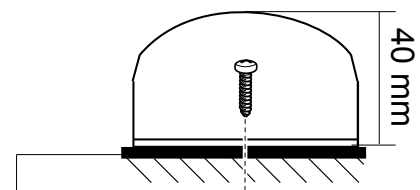
IT - Ingresso pulsante manuale. È possibile collegare in parallelo più di un pulsante.  
 EN - Push-button input for manual controls. It's possible to connect in parallel more than one push-button.  
 FR - Entrée pour bouton-poussoir. Il est possible de brancher en parallèle plus d'un bouton-poussoir.  
 DE - Eingang manueller Taster. Es ist möglich mehr als einen Taster parallel zu schalten.



**IT - Montaggio EN - Mounting FR - Fixation DE - Montage**

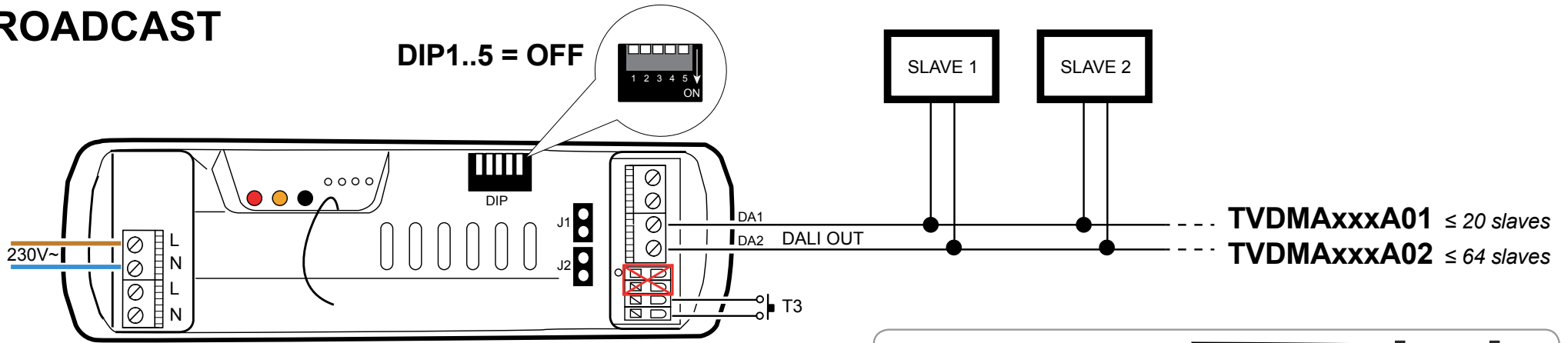


IT - Foro per il fissaggio con vite (sotto lo sportello)  
 EN - Hole for fixing with screw (under the cover)  
 FR - Trou pour fixation avec vis (sous le couvercle)  
 DE - Loch für die Montage mit Schraube (unter dem Deckel)



IT - Montaggio su superficie piana  
 EN - Flat surface mounting  
 FR - Fixation sur surface plate  
 DE - Montage auf ebene Oberfläche

# BROADCAST



IT - Per verificare il collegamento dei led:  
 EN - To test the led wiring:  
 FR - Pour vérifier la connexion des LEDs:  
 DE - Um den Anschluss der LEDs zu überprüfen:

P1

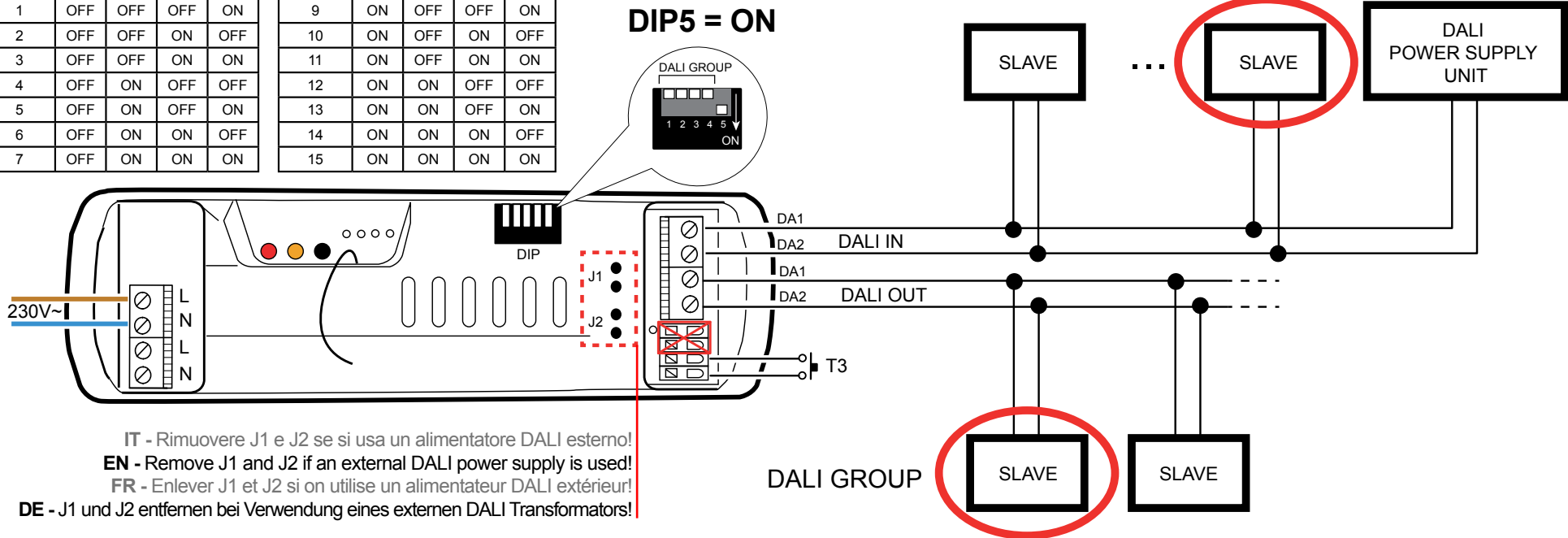
ON/OFF (EIN/AUS) < 1s

DIMMER > 1s

# DALI GROUP (0..15)

GROUP	DIP1	DIP2	DIP3	DIP4
0	OFF	OFF	OFF	OFF
1	OFF	OFF	OFF	ON
2	OFF	OFF	ON	OFF
3	OFF	OFF	ON	ON
4	OFF	ON	OFF	OFF
5	OFF	ON	OFF	ON
6	OFF	ON	ON	OFF
7	OFF	ON	ON	ON

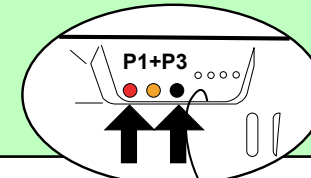
GROUP	DIP1	DIP2	DIP3	DIP4
8	ON	OFF	OFF	OFF
9	ON	OFF	OFF	ON
10	ON	OFF	ON	OFF
11	ON	OFF	ON	ON
12	ON	ON	OFF	OFF
13	ON	ON	OFF	ON
14	ON	ON	ON	OFF
15	ON	ON	ON	ON



IT - Rimuovere J1 e J2 se si usa un alimentatore DALI esterno!  
 EN - Remove J1 and J2 if an external DALI power supply is used!  
 FR - Enlever J1 et J2 si on utilise un alimentateur DALI extérieur!  
 DE - J1 und J2 entfernen bei Verwendung eines externen DALI Transformators!

1.1

**IT - Attivazione/disattivazione memoria dell'ultimo valore di intensità luminosa**  
**EN - Activation/deactivation of the memory of the last light intensity value**  
**FR - Activation/désactivation de la mémoire de la dernière valeur d'intensité lumineuse**  
**DE - Aktivierung/ Deaktivierung Speicherung letzter Wert der Lichtintensität**



Attivazione  
 Activation  
 Activation  
 Aktivierung



ultimo valore  
 last value  
 dernière valeur  
 letzter Wert



Disattivazione  
 Deactivation  
 Désactivation  
 Deaktivierung

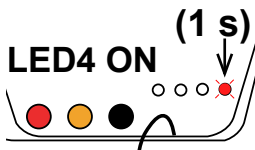
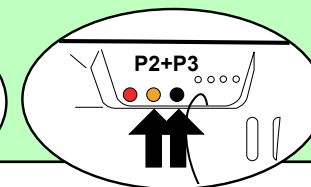
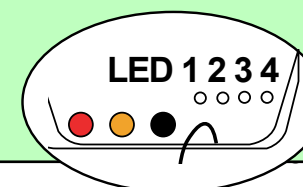


100%

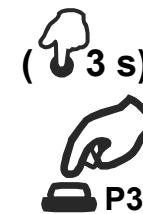
IT - Premere i tasti P1 e P3 contemporaneamente.  
 EN - Press the buttons P1 and P3 at the same time.  
 FR - Appuyer en même temps sur le boutons P1 et P3.  
 DE - Drücken Sie gleichzeitig die Tasten P1 und P3.

1.2

**IT - Assegnare un GRUPPO ai dispositivi SLAVE collegati**  
**EN - Assigning a GROUP to the connected SLAVE devices**  
**FR - Assigner un GROUPE aux dispositifs ESCLAVES connectés**  
**DE - Zuordnung einer GRUPPE zu den SLAVE Geräten**



GROUP	LED1	LED2	LED3	LED4	GROUP	LED1	LED2	LED3	LED4
0	OFF	OFF	OFF	OFF	8	ON	OFF	OFF	OFF
1	OFF	OFF	OFF	ON	9	ON	OFF	OFF	ON
2	OFF	OFF	ON	OFF	10	ON	OFF	ON	OFF
3	OFF	OFF	ON	ON	11	ON	OFF	ON	ON
4	OFF	ON	OFF	OFF	12	ON	ON	OFF	OFF
5	OFF	ON	OFF	ON	13	ON	ON	OFF	ON
6	OFF	ON	ON	OFF	14	ON	ON	ON	OFF
7	OFF	ON	ON	ON	15	ON	ON	ON	ON



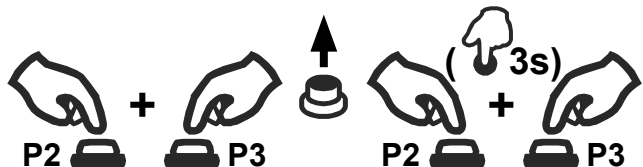
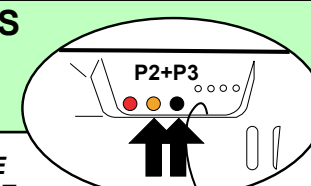
CONFIGURATO  
 CONFIGURED  
 CONFIGURÉ  
 KONFIGURIERT

☐ = default

IT - Premere i tasti P2 e P3 contemporaneamente.  
 EN - Press the buttons P2 and P3 at the same time.  
 FR - Appuyer en même temps sur le boutons P2 et P3.  
 DE - Drücken Sie gleichzeitig die Tasten P2 und P3.

1.3

**IT - Ripristinare i valori DALI di default degli SLAVE** **EN - Restoring DALI default values of the SLAVES**  
**FR - Retablir les valeurs DALI de default aux ESCLAVES** **DE - Wiederherstellung der DALI Standardwerte der SLAVE Geräte**



DALI OUT  
 ON 1 s



VALORE DI FABBRICA  
 VALEUR PRÉDÉFINIE

DEFAULT VALUE  
 STANDARDWERT

POWER ON LEVEL: 0  
 MINIMUM LEVEL: 85 (1%)  
 MAXIMUM LEVEL: 254 (100%)  
 FADE TIME: 1  
 FADE RATE: 1  
 SYSTEM FAILURE LEVEL: 254 (100%)

IT - Premere insieme P2 e P3 due volte, e tenere premuto per 3 s.  
 EN - Press P2 and P3 simultaneously twice and hold them the second time for 3 s.  
 FR - Appuyer 2 fois simultanément sur P2 et P3 et les maintenir appuyés pendant 3 s.  
 DE - P2 und P3 zweimal gleichzeitig drücken und 3 Sek. lang gedrückt halten.

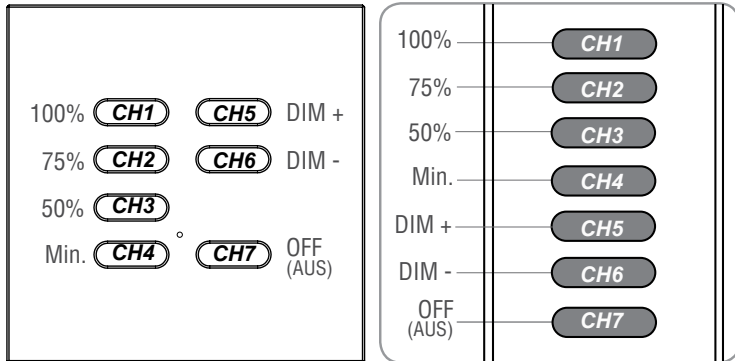
IT - Dispositivi di comando wireless

EN - Wireless command devices

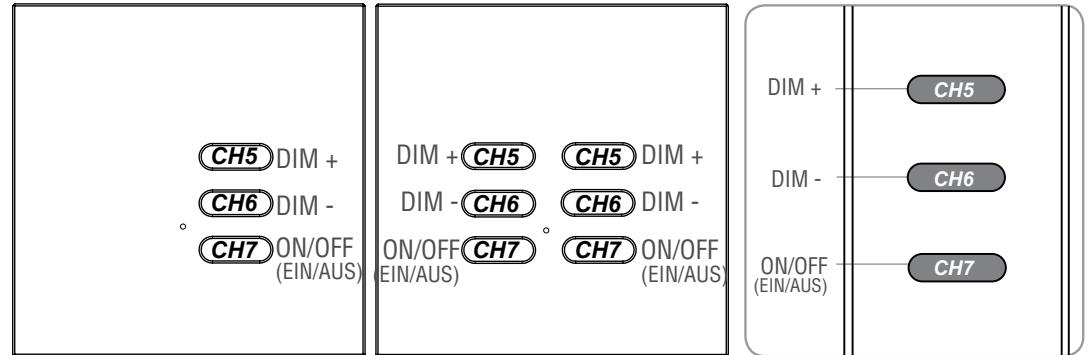
FR - Dispositifs de commande sans fil

DE - Drahtlose Steuerungsgeräte

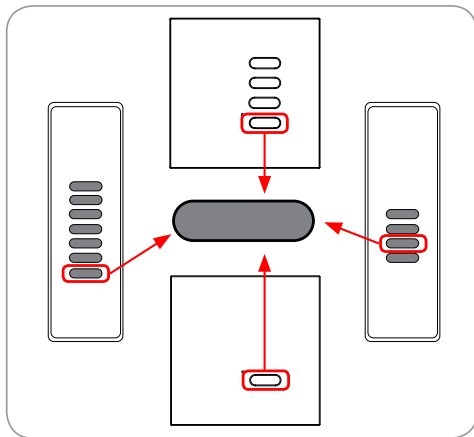
2



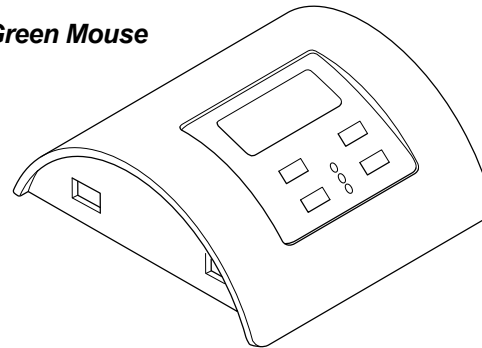
IT - Trasmettitore 7/42 canali  
 EN - 7/42 channels transmitter  
 FR - Emetteur à 7/42 canaux  
 DE - 7/42-Kanal Sender



IT - Trasmettitore 3/6/18 canali  
 EN - 3/6/18 channels transmitter  
 FR - Emetteur à 3/6/18 canaux  
 DE - 3/6/18-Kanal Sender

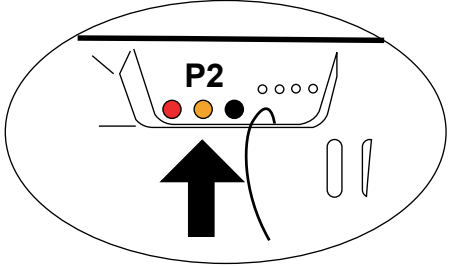






























Green Mouse



IT - Canale **singolo** di comando con funzione **ON**, **OFF** oppure **ON/OFF/DIM**  
 EN - **Single** command channel with function **ON**, **OFF** or **ON/OFF/DIM**  
 FR - Canal **individuel** de commande avec fonction **ON**, **OFF** ou **ON/OFF/DIM**  
 DE - **Einzel-** Kanal für Befehle mit Funktion **EIN**, **AUS** oder **EIN/AUS/DIM**

IT - Trasmettitore con  **sensore luce integrato**  
 ⓘ Vedere le istruzioni del prodotto per dettagli.  
 EN - Transmitter with **integrated light sensor**  
 ⓘ See the product's instructions for details.  
 FR - Emetteur avec **capteur de lumière intégré**  
 ⓘ Voir la notice du produit pour plus d'informations.  
 DE - Sender mit **integriertem Lichtsensor**  
 ⓘ Siehe Anleitung des Produkts für Details.

<p>IT - TIPO DI MEMORIZZAZIONE (vedere descrizione p.4)</p> <p>EN - TYPE OF MEMORIZATION (see description p.4)</p> <p>FR - TYPE DE MÉMORISATION (voir description p.4)</p> <p>DE - EINLERNUNGSART (siehe Beschreibung S.4)</p>		 <p>tenere premuto keep it pressed maintenir appuyé gedrückt halten</p>	 <p>suono continuo continuous sound son continu Dauerton</p>	
<p>IT - 7 canali EN - 7 channels FR - 7 canaux DE - 7 Kanäle</p>	<p>* x1</p>			
<p>IT - 1 tasto: EN - 1 button: FR - 1 bouton: DE - 1 Taste:</p>  <p>&lt; 1 s</p>  <p>&gt; 1 s</p> <p>ON/OFF (EIN/AUS)      DIMMER (↑ ↓)</p>	<p>* x2</p> 		<p>IT - Premere il tasto del trasmettitore relativo al codice da memorizzare.</p>	
<p>IT - 1 tasto con funzione ON EN - 1 button with function ON FR - 1 bouton avec fonction ON DE - 1 Taste mit Funktion EIN</p>	<p>* x3</p>  		<p>EN - Press the button of the transmitter relative to the code to memorize.</p>	   <p>suono intermittente intermittent sound son intermittent intermittierender Ton</p>
<p>IT - 1 tasto con funzione OFF EN - 1 button with function OFF FR - 1 bouton avec fonction OFF DE - 1 Taste mit Funktion AUS</p>	<p>* x4</p>   		<p>FR - Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à mémoriser.</p>	
<p>IT - 3 canali EN - 3 channels FR - 3 canaux DE - 3 Kanäle</p>	<p>* x5</p>    		<p>DE - Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu speichernden Code bezogen ist.</p>	
<p>IT - Green Mouse EN - Green Mouse FR - Green Mouse DE - Green Mouse</p>	<p>* x6</p>     			

\* IT - Il buzzer emette un bip ad ogni pressione. EN - The buzzer will make a beep each press. FR - L'avertisseur sonore émet un bip à chaque appui. DE - Das Gerät quittiert jeden Druck mit einem Ton.



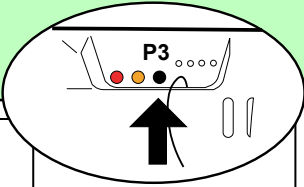




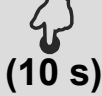
2.2

IT - Cancellazione codici radio

FR - Suppression des codes radio

EN - Radio codes deletion

DE - Löschung von Sendekanälen

IT - TIPO DI CANCELLAZIONE EN - TYPE OF DELETION FR - TYPE DE SUPPRESSION DE - LÖSCHUNGSART	<b>P3</b>	 <i>tenere premuto</i> <i>keep it pressed</i> <i>maintenir appuyé</i> <i>gedrückt halten</i>	 <i>suono intermittente</i> <b>intermittent sound</b> <i>son intermittente</i> <b>intermittierender Ton</b>	   <i>suono continuo</i> <b>continuous sound</b> <i>son continu</i> <b>Dauerton</b>
IT - Singolo codice radio EN - Single radio code FR - Un seul code radio DE - Einzelner Sendekanal	*  x1	 → 	IT - Premere il tasto del trasmettitore relativo al codice da cancellare. EN - Press the button of the transmitter relative to the code to delete. FR - Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à supprimer. DE - Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu löschenden Code bezogen ist.	
IT - Tutti i codici radio EN - All the radio codes FR - Tous les codes radio DE - Alle Sendekanäle	*  x2	 →  (10 s)		

2.3

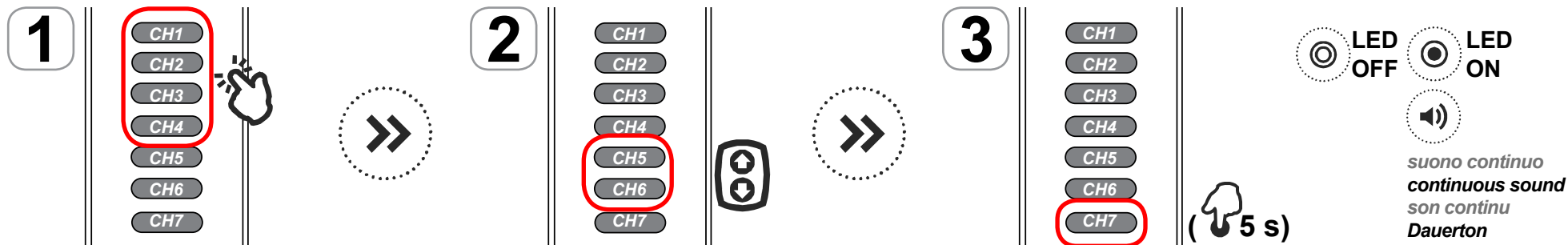
IT - Modifica dei valori di luminosità preimpostati di un trasmettitore 7/42 canali

EN - Modification of the preset light values of a 7/42 channel transmitter

FR - Modification des valeurs de luminosité pré réglées d'un émetteur 7/42 canaux

DE - Änderung der voreingestellten Helligkeitswerte eines 7/42-Kanal Senders

IT - Se un trasmettitore con valori di luminosità modificati viene usato nella memorizzazione remota (3.1), il trasmettitore aggiunto avrà gli stessi valori modificati. EN - If any transmitter with modified light values is used in the remote memorization (3.1), the added transmitter will have the same modified values. FR - Si un émetteur avec valeurs de luminosité modifiées est utilisé dans la mémorisation via radio (3.1), l'émetteur ajouté aura les mêmes valeurs modifiées. DE - Wenn ein Sender mit geänderten Helligkeitswert für die Fern-Einlernung (3.1) verwendet wird, wird der Sender dieselben geänderten Werte haben.



IT - 1. Premere il tasto relativo al valore da modificare (CH1..CH4). 2. Regolare il valore con i tasti CH5 e CH6. 3. Premere e tenere premuto CH7 per 5s.

EN - 1. Press the button relative to the value to modify (CH1..CH4). 2. Adjust the value with buttons CH5 and CH6. 3. Press CH7 and keep it pressed for 5s.

FR - 1. Appuyer sur le bouton concernant la valeur à modifier (CH1..CH4). 2. Régler la valeur par mois des boutons CH5 et CH6. 3. Appuyer et maintenir appuyé CH7 pour 5s.

DE - 1. Drücken Sie die Taste bezüglich des zu ändernden Werts (CH1..CH4). 2. Stellen Sie den Wert mit den Tasten CH5 und CH6 ein. 3. CH7 drücken und halten Sie 5S. lang gedrückt.

\* IT - Il buzzer emette un bip ad ogni pressione. EN - The buzzer will make a beep each press. FR - L'avertisseur sonore émet un bip à chaque appui. DE - Das Gerät quittiert jeden Druck mit einem Ton.



### 3.1

## IT - Memorizzazione remota di ulteriori codici radio FR - Mémorisation à distance d'autres codes radio

## EN - Remote memorization of further radio codes DE - Fern-Speicherung von weiteren Sendekanälen

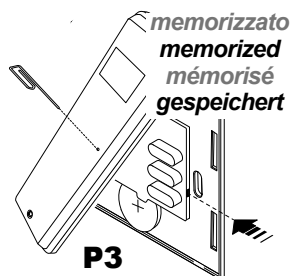


**IT** - Il tasto **P3** si trova all'interno del trasmettitore. Il codice radio aggiunto avrà le stesse funzioni del codice usato per l'inserimento. La procedura è compatibile con qualsiasi tipo di trasmettitore.

**EN** - **P3** button is located inside the transmitter. The added radio code will have the same functions of the code used for the memorization. This procedure is compatible with any type of transmitter.

**FR** - Le bouton **P3** se trouve à l'intérieur de l'émetteur. Le code radio ajouté aura les mêmes fonctions que le code utilisé pour la mémorisation. La procédure est compatible avec n'importe quel type d'émetteur.

**DE** - Die Taste **P3** befindet sich im Inneren des Senders. Der hinzugefügte Sendekanal wird dieselben Funktionen des Codes haben welcher für die Einlernung verwendet wurde. Die Prozedur kann mit allen Arten von Sendern durchgeführt werden.



suono continuo  
continuous sound  
son continu  
Dauerton



< 5 s

memorizzato  
memorized  
mémorisé  
gespeichert



1 s

suono continuo  
continuous sound  
son continu  
Dauerton



< 5 s

nuovo  
new  
nouveau  
neu



suono intermittente  
intermittent sound  
son intermittent  
intermittierender Ton



**IT** - Premere il tasto **P3** del trasmettitore **memorizzato**. Premere il tasto relativo ad un codice **memorizzato**. Premere il tasto relativo al **nuovo** codice. **EN** - Press the button **P3** of the **memorized** transmitter. Press the button relative to a **memorized** code. Press the button relative to the **new** code. **FR** - Appuyer sur le bouton **P3** de l'émetteur **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant un code **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant le **nouveau** code. **DE** - Drücken Sie die Taste **P3** des **gespeicherten** Senders. Drücken Sie die auf den **gespeicherten** Code bezogene Taste. Drücken Sie die auf den **neuen** Code bezogene Taste.

### 3.2

## IT - Cancellazione remota di un codice radio FR - Suppression à distance d'un code radio

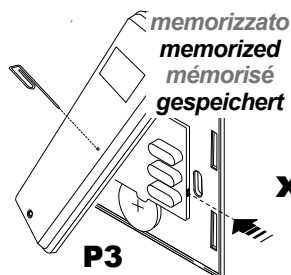
## EN - Remote deletion of a radio code DE - Fern-Löschung eines Sendekanals



**IT** - Il tasto **P3** si trova all'interno del trasmettitore.

**EN** - **P3** button is located inside the transmitter.

**FR** - Le bouton **P3** se trouve à l'intérieur de l'émetteur. **DE** - Die Taste **P3** befindet sich im Inneren des Senders.



x 3

suono continuo  
continuous sound  
son continu  
Dauerton



1 s



suono intermittente  
intermittent sound  
son intermittent  
intermittierender Ton



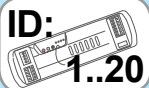
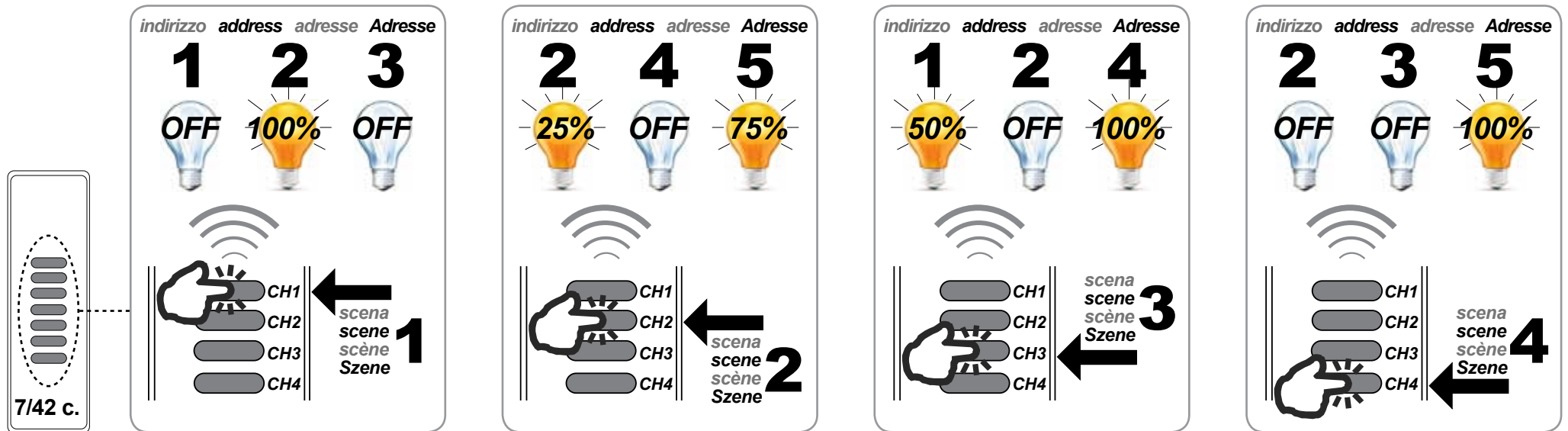
< 5 s

suono continuo  
continuous sound  
son continu  
Dauerton



**IT** - Premere tre volte il tasto **P3** del trasmettitore **memorizzato**. Premere il tasto relativo al codice da cancellare. **EN** - Press three times the button **P3** of the **memorized** transmitter. Press the button relative to the code to delete. **FR** - Appuyer trois fois sur le bouton **P3** de l'émetteur **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant le code à supprimer. **DE** - Drücken Sie drei mal die Taste **P3** des **gespeicherten** Senders. Drücken Sie die auf den zu löschenden Code bezogene Taste.

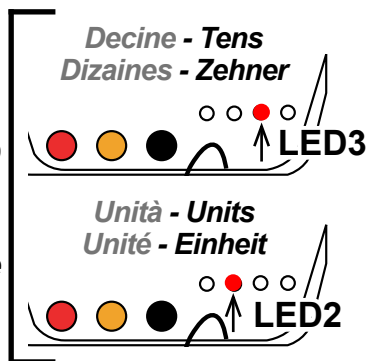
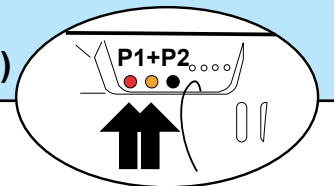
## Esempio - Example - Exemple - Beispiel



IT - Impostare l'indirizzo del ricevitore (1..20)  
FR - Programmer l'adresse du récepteur (1..20)

EN - Setting the address of the receiver (1..20)

DE - Stellen Sie die Adresse des Empfängers ein (1..20)



IT - Premere i tasti P1 e P2 contemporaneamente.  
EN - Press the buttons P1 and P2 at the same time.  
FR - Appuyer en même temps sur le boutons P1 et P2.  
DE - Drücken Sie gleichzeitig die Tasten P1 und P2.

Il lampeggio di LED2 e LED3 visualizza l'indirizzo.  
The flashing of LED2 and LED3 shows the address.  
Le dignotement de la LED2 et de la LED3 affiche l'adresse.  
Das Blinken von LED2 und LED3 zeigt die Adresse an.

Premere P3 tante volte quante l'indirizzo da assegnare. Confermare con P1.  
Press P3 as many times as the address to assign. Confirm with P1.  
Appuyer sur P3 autant de fois qu'il y a d'adresses à attribuer. Confirmer avec P1.  
Drücken Sie P3 so oft wie die zuzuordnende Adresse. Bestätigen Sie mit P1.

\* IT - LED1 si spegne ad ogni pressione. EN - LED1 turns off each press. FR - La LED1 s'éteint à chaque pression. DE - LED1 schaltet bei jedem Druck aus.





**IT - Modifica dei valori di luminosità preimpostati di un trasmettitore 7/42 canali memorizzato in più di un ricevitore**  
**EN - Modification of the preset light values of a 7/42 channel transmitter memorized in more than one receiver**  
**FR - Modification des valeurs de luminosité pré-programmées d'un émetteur 7/42 canaux mémorisé dans plus d'un récepteur.**  
**DE - Änderung der voreingestellten Helligkeitswerte eines 7/42 Kanal Senders welcher in mehreren Empfängern eingelernt ist.**

**1**

CH1  
CH2  
CH3  
CH4  
CH5  
CH6  
CH7

OUT OFF → OUT ON

(5 s)

suono continuo  
continuous sound  
son continu  
Dauerton

**2**

CH1  
CH2  
CH3  
CH4  
CH5  
CH6  
CH7

RICEVITORE RECEPTEUR  
RECEIVER EMPFÄNGER

OUT OFF

x ... y ... z

OK!

indirizzo  
address  
adresse  
Adresse

**IT -** Premere il tasto CH1, CH2, CH3 o CH4 e tenere premuto 5 s.  
**EN -** Press the button CH1, CH2, CH3 or CH4 and keep it pressed 5 s.  
**FR -** Appuyer sur un des boutons CH1, CH2, CH3 ou CH4 et le maintenir appuyé 5 s.  
**DE -** Drücken Sie die Taste CH1, CH2, CH3 oder CH4 und halten Sie 5 S. gedrückt.

**IT -** Selezionare il ricevitore con CH5 o CH6. Il ricevitore selezionato avrà il carico spento.  
**EN -** Select the receiver with CH5 or CH6. The selected dimmer will have the load OFF.  
**FR -** Sélectionner le récepteur avec CH5 ou CH6. Le récepteur sélectionné aura sa charge éteinte.  
**DE -** Wählen Sie den Empfänger mit CH5 oder CH6. Der gewählte Empfänger wird die ausgeschaltete Last haben.

**3**

CH1  
CH2  
CH3  
CH4  
CH5  
CH6  
CH7

RICEVITORE RECEPTEUR  
RECEIVER EMPFÄNGER

OUT OFF  
OUT ON

x ... y ... z

**4**

CH1  
CH2  
CH3  
CH4  
CH5  
CH6  
CH7

intensità  
intensity  
intensité  
Intensität

oppure  
or  
ou  
oder

1 volta time  
fois mal

OUT OFF

2 volte times  
fois mal

**IT -** Premere il tasto relativo al valore da modificare (CH1..CH4).  
**EN -** Press the button relative to the value to modify (CH1..CH4).  
**FR -** Appuyer sur le bouton concernant la valeur à modifier (CH1..CH4).  
**DE -** Drücken Sie die Taste bezüglich des zu ändernden Werts (CH1..CH4).

**IT -** Regolare il valore con CH5 e CH6, o premere lo stesso tasto (CH1..CH4) per OFF o TRASPARENTE.  
**EN -** Adjust the value with CH5 and CH6, or press the same button (CH1..CH4) for OFF or UNAFFECTED.  
**FR -** Ajuster la valeur avec CH5 et CH6, ou appuyer sur le même bouton (CH1..CH4) pour OFF ou NON AFFECTÉ.  
**DE -** Stellen Sie den Wert mit den CH5 und CH6 ein, oder drücken Sie die selbe Taste für AUS oder UNBERÜHRT.

**5**

CH1  
CH2  
CH3  
CH4  
CH5  
CH6  
CH7

**6**

CH1  
CH2  
CH3  
CH4  
CH5  
CH6  
CH7

OUT OFF

**IT -** Uscire con CH7  
**EN -** Exit by CH7  
**FR -** Sortir par CH7  
**DE -** Beenden Sie mit CH7



(IT) AVVERTENZE: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI INSTALLARE O METTERE IN SERVIZIO IL PRODOTTO. CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER FUTURA CONSULTAZIONE.

### INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

Il prodotto in oggetto deve essere installato, messo in servizio e controllato periodicamente solo da personale tecnico qualificato nel rispetto delle normative vigenti riguardanti le apparecchiature elettriche. L'installazione non conforme, l'errata regolazione o l'alterazione del prodotto possono essere causa di incendio, shock elettrico e lesioni personali anche gravi. Il produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni derivanti da errata installazione o utilizzo non conforme del dispositivo.

### CONNESSIONI ELETTRICHE

Tutti i collegamenti devono essere previsti per un'alimentazione generale monofase 110-230Vac ed il relativo collegamento di Terra. Per la disconnessione dalla rete utilizzare un interruttore onnipolare con un'apertura dei contatti di almeno 3,5 mm. Predisporre **tutti i dispositivi di sicurezza necessari** ed utilizzare materiali di collegamento idonei secondo le attuali normative sulla sicurezza elettrica. I cavi di collegamento devono avere una sezione adeguata al carico applicato. **Attenzione:** se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da persona qualificata, in modo da prevenire ogni rischio.

### INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Non operare nelle zone ad alto voltaggio della scheda, quando il prodotto è alimentato. Utilizzare l'apparecchiatura solo con carichi che garantiscano un funzionamento prolungato in completa sicurezza. La ricezione radio del dispositivo può essere disturbata se si hanno nell'ambiente emissioni elettromagnetiche provenienti da altre apparecchiature che trasmettono sulla stessa frequenza oppure se il dispositivo viene schermato da parti metalliche.

### SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Alla fine della vita utile, l'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto domestico, ma conferito in un centro di raccolta rifiuti elettrici ed elettronici. L'utente è l'unico responsabile dello smaltimento dell'apparecchio a norma di legge, alla fine della vita utile del medesimo. L'inadempienza è punibile ai sensi della legge applicabile in materia di smaltimento dei rifiuti.

Con la presente Teleco Automation s.r.l. dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali, ed alle altre disposizioni pertinenti, stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: [www.telecoautomation.com/ce](http://www.telecoautomation.com/ce). **Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso.**



(EN) WARNING: READ CAREFULLY THIS INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING AND COMMISSIONING THE PRODUCT. SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

### PRODUCT INSTALLATION

The product at issue must be installed, commissioned and maintained only by licensed and authorised people, respecting the laws concerning the electrical installations. Not conforming installations, wrong adjustments or product alterations may cause fire, electric shock, or personal injuries. The manufacturer is not responsible for any damage due to wrong installation or improper use.

### ELECTRICAL CONNECTIONS

All the connections must be rated for a single-phase 110-230Vac power supply, with the relative Earth connection. For the disconnection from the power line, use an all-pole switch with contacts having a dimension of at least 3,5mm. Arrange **all the necessary safety devices** and use only materials complying with the standard of electrical installations. The cable must have a section properly rated according to the load connected. **Attention:** If any cable is damaged, it must be immediately replaced by a qualified person in order to avoid any hazard. **manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice.**

### SAFETY INFORMATION

Do not operate in the high voltage area of the electronic board, when it is supplied. Use the product only in combination with devices which can guarantee a safe extended time functioning. The radio signal reception of the device could be disturbed by the presence of electrical disturbances being transmitted by other appliances working on the same frequency or if the product is somehow shielded by metal parts.

### PRODUCT DISPOSAL

At the end of this product's useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment. It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Hereby Teleco automation s.r.l. declares that the product complies with the essential requirements and other relevant provisions, established by the Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity can be consulted on the web site: [www.telecoautomation.com/ce](http://www.telecoautomation.com/ce). **In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice.**



(FR) AVERTISSEMENTS: LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER OU DE METTRE EN FONCTION L'APPAREIL. CONSERVEZ LES NOTICES POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.

### INSTALLATION DU PRODUIT

Le produit en objet doit être installé, mis en service et vérifié périodiquement seulement par des techniciens qualifiés, conformément aux normes en vigueur pour les appareillages électriques. Une installation pas conforme, un mauvais réglage ou une altération inadéquate du produit pourraient entraîner des incendies, chocs électriques et blessures graves. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages qui pourraient survenir à cause d'une mauvaise installation ou d'une utilisation pas conforme du produit.

### BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Tous les branchements doivent être prévus pour une alimentation générale en monophasé 110-230Vac et pour le raccordement de terre. Pour la déconnexion du réseau, utiliser un interrupteur onnipolaire avec une ouverture des contacts de minimum 3,5 mm. Installer **tous les dispositifs de sécurité requis** et utiliser des matériaux de branchement aptes à garantir une isolation conforme aux normes de sécurité électrique. Les câbles de connexion doivent avoir une section adéquate à la charge appliquée. **Attention :** si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé seulement par le constructeur ou par son service technique ou par du personnel qualifié afin de prévenir tous risques.

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Ne pas opérer dans les composant à haute tension du produit quand il est sous tension. Utiliser l'appareillage seulement avec des charges dont le fonctionnement ne constitue pas du danger s'elles restent activées en permanence. La réception radio du dispositif peut être perturbée si dans l'environnement il y a des perturbations radioélectrique créées par d'autres appareils qui transmettent sur la même bande de fréquence ou si l'appareil se trouve dans un boîtier avec parties métalliques.

### ÉLIMINATION DU PRODUIT

À la fin de la durée de vie utile de ce produit, il ne doit pas être éliminé comme tout autre déchet domestique. En effet, il doit être déposé dans un centre de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de se débarrasser de cet appareil par les voies appropriées à la fin de sa vie utile. Ne pas respecter cette consigne peut vous soumettre à des sanctions établies par les lois régissant l'élimination des déchets.

La Société Teleco Automation s.r.l. déclare que le produit est conforme aux conditions essentielles, et aux autres dispositions applicables, établies par la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité peut être consultée sur le site internet [www.telecoautomation.com/ce](http://www.telecoautomation.com/ce). **Dans l'optique d'un développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis des modifications aux données techniques et aux prestations.**



(DE) ACHTUNG: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG VOR DER INSTALLATION ODER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS. BETRIEBSANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN.

### **INSTALLATION DES PRODUKTS**

Das Produkt darf nur von qualifiziertem technischen Personal unter Einhaltung der geltenden Gesetze bezüglich elektrischer Geräte installiert, in Betrieb gesetzt und regelmäßig gewartet werden. Eine unsachgemäße Installation, Einstellung oder Modifikation des Produkts kann zu Brandfällen, elektrischem Schock und schweren Verletzungen führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßer Installation und Gebrauch verursacht werden.

### **ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE**

Alle Verbindungen müssen auf einphasigen Wechselstrom mit 110-230 Volt und dem jeweiligen Masseanschluss ausgelegt sein. Für die Abtrennung vom Netz ist ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3,5 mm zu verwenden. Für den Anschluss sind geeignete Materialien zu verwenden, die eine Isolierung entsprechend den geltenden elektrischen Sicherheitsbestimmungen gewährleisten. Der Querschnitt der Verbindungskabel muss für die entsprechende Last geeignet dimensioniert sein. **Achtung:** Falls das Stromkabel beschädigt sein sollte, muss es vom Hersteller oder von technischem Personal oder einer qualifizierten Person ersetzt werden um Risiken zu vermeiden.

### **SICHERHEITSINFORMATIONEN**

Arbeiten Sie nicht in unmittelbarer Nähe des Hochspannungsbereich wenn das Produkt an den Stromkreis angeschlossen ist. Verwenden Sie das Gerät nur mit Lasten die einen kontinuierlichen Betrieb in kompletter Sicherheit garantieren. Der Funkempfang des Geräts kann durch Funkstörungen durch andere Geräte in der Umgebung, die auf der gleichen Frequenz senden oder durch Abdeckung oder Abschirmung des Geräts durch Metallteile beeinträchtigt werden.

### **ENTSORGUNG DES GERÄTS**

Nach dem Ablauf der Nutzungszeit des Gerätes darf es nicht ohne Weiteres im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zu einer entsprechenden Entsorgungsstelle für elektronische Geräte gebracht werden. Es unterliegt der Verantwortung des Endverbrauchers, dieses Gerät nach dem Ablauf der Nutzungszeit entsprechend zu entsorgen. Falls dies nicht befolgt wird, kann dies zu Strafen führen, die im Entsorgungsgesetz festgelegt sind.

Hiermit erklärt Teleco Automation s.r.l., dass das Produkt den Anforderungen und den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/CE entspricht. Die Konformitätserklärung kann im Internet unter [www.telecoautomation.com/ce](http://www.telecoautomation.com/ce) eingesehen werden. **Im Zuge einer kontinuierlichen Weiterentwicklung der Produkte behält sich der Hersteller das Recht vor technische Daten und Funktionen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.**



**IT - Specifiche tecniche**  
**FR - Spécifications techniques**

**EN - Technical specifications**  
**DE - Technische Daten**

Alimentazione - Power supply - Alimentation - Stromversorgung	<b>110-230V~</b>
Potenza massima uscita BUS DALI - Max. DALI BUS output power Puissance maximale sortie BUS DALI - Max. DALI BUS Ausgänge Leistung	<b>22V - 80mA = 20 SLAVES</b> (TVDMAxxxA01) <b>22V - 250mA = 64 SLAVES</b> (TVDMAxxxA02)
<i>IT - I cavi di collegamento devono avere una sezione adeguata al carico massimo applicato in uscita (<math>\geq 1\text{mm}^2</math>, <math>\leq 300\text{m}</math>), e ai dispositivi supplementari collegati agli ingressi (<math>\leq 100\text{m}</math>). <b>EN - The connection cables must have a section suitable to the maximum load applied to the output (<math>\geq 1\text{mm}^2</math>, <math>\leq 300\text{m}</math>), and to the additional devices connected to the input (<math>\leq 100\text{m}</math>). <b>FR - Les câbles de connexion doivent avoir une section appropriée à la charge maximale appliquée en sortie (<math>\geq 1\text{mm}^2</math>, <math>\leq 300\text{m}</math>) et aux dispositifs supplémentaires connectés aux entrées (<math>\leq 100\text{m}</math>). <b>DE - Die Verbindungskabel müssen einen Durchschnitt haben der angemessen ist für die maximale Ausgangslast (<math>\geq 1\text{mm}^2</math>, <math>\leq 300\text{m}</math>) und für die weiteren Geräte die an den Eingängen angeschlossen sind (<math>\leq 100\text{m}</math>).</b></b></b></i>	
Grado di protezione - Protection rating - Degré de protection - Schutzart	<b>IP20</b>
Temperatura di funzionamento - Operating temperature range Température de fonctionnement - Umgebungstemperatur im Betrieb	<b>-20°C / +50°C</b>
Frequenza ricezione - Reception frequency Fréquence de réception - Empfangsfrequenz	<b>868.3 MHz (TVDMA868A0x)</b> <b>916 MHz (TVDMA916A0x)</b>
Capacità memoria radio (trasmettitori) - Radio memory capability (transmitters) Capacité mémoire radio (émetteurs) - Speicherbare Sender	<b>42</b>

**Teleco Automation S.r.l.**  
Italy  
Tel. +39.0438.388511  
Fax +39.0438.388536  
info@telecoautomation.com

**Teleco Automation France**  
France  
Tel. +33.(0)472.145080  
Fax +33.(0)472.140503  
info@telecofrance.com

**Teleco Automation GmbH**  
Germany  
Tel. +49.(0)8122.9563024  
Fax +49.(0)8122.9563026  
info.de@telecoautomation.com

**Teleco Automation Oceania Pty Ltd**  
Australia  
Tel. +61.(07)5502.7801  
info@telecoautomation.com.au



[www.telecoautomation.com](http://www.telecoautomation.com)